

Latweefchu Awises.

Nr augstas Gewefchanas = Kummissiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 53. Zettortdeenâ 31mâ Dezembera 1831.

G a d d a g a l s.

Atkal jau gads pee fawa galla fluis, un mihla faule trihsfintsfeschedesmits un peežas reises pahr muhsu galwahm uslehfusi un noreetusi, muhsu darbus un zellus, muhsu behdas un preekus appihdedama, muhsu gohdu un kaunu, muhsu tikkumus un nedarbus, ta fakhoht, redsedama un mehş paschi nu ittin ahtri, ka spahrnds skrehjuschi, leelu zetta gabbalu atkal effam noštaigajuschi. Itweens lai pats pee sewis sinna un ismana, woi winsch schinni gadda irr gudraks, woi labbaks, baggats, woi nabbags palizzis, jo itweenam wajaga fawu firds = ka fawu laizigu = buhschanu pamefleht, ja prahntneeku = wihse gribb dsihwoht. Bet mehş, awihşneeki, pee schi gadda galla pehz to wairak rangam un prafam, fo tad schis schkirdams gads kamehr pee mums bija, wisseem woi labba woi kauna atneffis irr, un kahda wihse mehş winnu peeminneht warrefim. Te nu wiss papreefsch gan drihs rahdahş, ka tahş mahzibas, fo wezs gaddinsch pehrn schkirdamees, isteize, us labbu semini buhtu krittuschas, ja tikkai pulks awihşschu = lassitaju buhs bijis; jo nudeen', no Kursennes un Kursennes laudim ne fo kauna ne warr teift; tee scho gaddu ar teizamu paklawibu, ar peenahkamu meeru un faderribu, un ar prah-tigu sawaldischanu irr pawaddijuschi un laiduschi. Par to semneeku = tautai schē ta pirma flawa jadohd, bet par to gan drihs ka atmakfadams, arri Deews pats muhsu tehwu = semniti irr ar kupleem un baggateem maises = augteem fwehtijis. Tas bija maises gads! ta isfauks dasch gohbigş fainneekş, par fawu pilnu flehti,

par faweem peebahsteem stahganeem, par faweem labbi mittuscheem lohpeem un sirgeem preezadamees! Nu taps dauds parradi lihdsnati, dauds wezzi zaurumi aislahpiti, un pulks affaru turplikkam masak tezzeş ne ka zittds gaddş tezzeja. Ir nabbageem, ir atraitnehm un bahrineem fawş maises = kummofuschi atlikş. Schis gads ne ween maises, bet arri nau das gads bijis, jo muhsu maiste ne bij par lehtu naudu Leepaja un Nihga pahrdohdama; ne; ta augstu tirgu turreja un wehl turr. Nu ne muishneeki, neds arraji ne warr breht, ka naudu ne warroht dabhuht; zits ittin baggatigi buhs no tahş pahrtizzis, un kam ween kas isdohdams, tas teescham to par neeku ne islaidihs, jo wiffas semmes = leetas dahrgas palikkuschas. To wissu wairak pee lohpeem un sirgeem redsam, kas ilgu laiku tif dahrgi newaid bijuschi, ka nu irr. Tas weena puse nahk no ehdamaja fwehtibas, fo Deews dahwinajis, un ohtra puse no kara = pohsta, fo neprahrtigi Leischi un Pohli sawa pascha semne isdarrijuschi un zaur fo dasch lohpu gabbalş, dasch sirgs nihku gahjis irr. Mums turprettim nogahjis gads irr arridsan meera = gads bijis, jo pee muhsu pilsfateem, muishahm un sehtahm igt neweens eenaidreeks newa peeduhrees, pee mums ne weena ehzina newaid isphostita, ne weena druwina newaid matata, ne weena affins = lahsite newaid isleeta tap-pusi. Mehş kara = behdas = effam redsesjuschi, kaut kara = trohskni notalam gan dsirdejuschi. Jo muhsu nabbagi kaimini, Leischi, no Pohleem muffinati, un no leekeem gudrineekeem, un pascheem kungeem, kas zerreja no kreem-waldischanas atrautees, gan ar labbu gan ar

launu speesti un zillinati, pahrwehrtitã padohmã
karrã=dumpi bij fazehluschi sawã semnẽ; Schis
dumpsis muhsu rohbeschẽem itin klastu bija, un
rettam arri kahda Leischu=fauja paschã Kur-
semnẽ rahdijahs. Tas wisswairak notiffe pee
Palangas zeema, kas zitfabrt pee Leischu=sem-
mes peefritte, bet nu jau ne senn pee Kursẽm-
mes peedallita. To Leischi, par sawu wezzu pils-
fatu turredami, atkal eegubt gribbeja, un lahgu-
lahgahm ar sawu wahju karrã=spẽhku, bet to-
mehr ar leelu pulku, panemt mehginaja. Tẽ nu
bij kaufchanas un affins-isleefchanas deewsgan!
Zit nabbagi arraji no Leischu semmes tẽ tappe
noschãiti un maitati! Un tomehr itt parwelts!
jo Palanga pee kaufchanas gan pa trihs dallahm
uggunt aishgahje, bet Leischi to tomehr rohka
ne dabujaja. Leischu=nemeeru peeminnoht, gan
arri warr teift, ka ishghjis gads mums bai-
luma=gads irr bijis. Jo, kas paschã fah-
kumã wissu warreja papreeksch sunnaht, kas no-
tikschohht? Woi Leischi ne buhtu warrejuschẽ ar
leelu wihru spẽhku lihds Leepajai un Zelgawai
zaurlaustees, un schinnis pilsfatõs, ka arri
muishchãs un semmes dauds pohsta darriht? Kur-
semme bija gan drihs tufschã no Kreewu salda-
teem, un pateesi bailotees warreja, ka kahda
nelaine negaddischotees. Tapehz arri daschi fungi
us Nihgu jau nobehge, woi zittãs mallãs rau-
dsija paglahbtees. Taisnibu sakkohht, dascham
arri prahtã schahwahs, fo gan muhsu arraji
darrischohht, ja Leischi nahktu, un dascham par
pafschẽem semmes=laudim bail bij. Tomehr
schis bailums drihs stahjehs. Pee Zelgawas
atnahze Kreewu karrã spẽhks, kas no pascha
General=Gubẽneera Leischõs eewestẽ, un Kur-
semmes rohbeschus fargadams jau par leelu droh-
schibu bija, un Leepajã tappe us karrã=fuggeem
stalti, kohfschi saldati atwesti, fo luste bij redseht,
un kam pulks dischgabbalu lihds bija; patti Lee-
pajã tappe ar skanstehm apwalwota, un tã tad
bailiba drihs pagallam nosudde. Bet arri muhsu
muishchneeki un arraji, wissai kohpã, peetizzigã
paklaufigã prahtã palikke, un ar Nohtẽem, Lei-
scheem un dumpineekeem itt nekahdu dallu tur-
reht ne gribbeja. Leischi, pee mums eelausda-
mees, siktus beedrus, bet labbus prettimekus

buhtu atradduschẽ. Kursẽmmes mescha=fargi
to skaidri rahdija. Jo Kursẽmmes zeenigs
Oberworstmeistera kungs, no Mantewffel
wahrdã, wissus Kursẽmmes mescha fungus bija
fastellejis, lai ar saweem mescha=fargeem sapul-
zetohs, Kursẽmmes rohbeschus fargabt. Wissi
schẽe gohda=lautini bes kurneschanas sanahze,
un appafsch sawa augstaka wirsnecka un lihds
ar to leelu waffaras=laifu, labbeem saldteem
lihdsigi, deenã un nakti nomohdã, par Kursẽm-
mes drohschibu un Leischu nobaidischanu ne ap-
nikkuschẽi wakteja un darbojahs, kamehr ar leelu
gohdu mahjãs atlaifti tappe. Urridsan Grohbi-
nes aprinka Kungs, no Offenbergh wahrdã,
leelu gohda slawu nopelnija, jo winsch wiss-
wairak Ruzzawas puffẽ Leischus notrenze un patẽ
pee Palanges kaufchanahm klastu bija. Abbi
schẽe augsti fungi no wissseheligã Keisara par
winnu firdigu darboschanu ar peenahkamahm
gohda simehm irr apdahwinati tappuschẽi, un
Kursẽmmes mescha=fungi un fargi few leelu
slawu us ilgeem gaddeem nopelnijuschẽi. Bet
arri trihs Palanges fainneeki par sawu ustizzigu
Keisara klaufschanu irr gohda=simes dabuju-
schẽi, ka schinnis Awissẽs jau peeminnehts tappis.
Mehs tapehz arri warram fazzihht, ka schis is-
ghjis gads mums irr gohda=gads bijis, jo
tas irr pateesi leels gohds, kad karrã un dumpja
laikõs itt retti kahds neprahntneeks atraddees,
kas buhtu sawu ahrkli atstahjis un ar dumpinee-
keem beedrojeees, kad turpretti augsti un semmi,
weenã prahtã pee ustizzigas, meera paklausi-
schanas palikkuschẽi irr. Tahds gohda=prahts
arri muhsu seheligã Keisaram lohti patizzis
un no ta ka arri no winna augsta brahla, ta
Leelwirsta Mikaila, irr isflawehhts tappis. Kã
jau pehz nobeigteem karrẽem daudsreis noteek, tã
arri Leischõs bija fepkaru un laupitaju=beedri-
bas faradduschees, kas lihds pat Kursẽmmei
sawus besdeewibas=darbus dsinne. Diwi leelas
aplaupschanas notiffe, Kalna=muishchã un pee
Demmes mahzitaja. Lai Kursẽmme arri no
tahdeem besgohschẽem drohscha paliktu, muhsu
zeenigs Oberworstmeistera kungs no jauna zit-
tus mescha fungus un fargus faajzinaja, ar
teem, un arri ar saldatu pulka, kas tam bij no-

dohts, paschds Leischds eebrucke un tik laimigs
 bija, ne ween schohs laupitajus isbeedeht un is-
 faisht, bet arri leelu pulku no teem rohkâ dab-
 buht. Winnu starpâ bija zitti Kursemmes pui-
 schi, gohdam atfazzijschi, kas pahrstrahpeti
 un us sawahm muischahm atpakkal substitu tappe,
 bet arri paschi galwas-waldinecki kurreu starpâ
 atkal, deinschehl, weens Elleijes saimneeka
 dehl, tappe pangati un taggad wehl Zelga-
 was dselichds sehd, sawu teesu gaididami. Tâ
 muhsu Oberworstmeistera fungs diweja wihsê,
 patz stipri puhledamees, Kursemmi irr apfar-
 gajis. Woi tas naw gohda-gads teizams? —
 Beidsiht arri ne drihkt leegt, ka schis isgahjis
 gads irr arri sehgas gads bijis. Jo ta
 nikna Kolera-sehrga, kas Kreevu semne tik
 dauds laudis bija pohstijusi, arri Kursemmes
 pilfatds un semnes daschu labbu ayrihje un
 apfundinaja. Tomehr Deews newaid gan tei-
 zams un slawejams, ka schi warrena un bailiga
 sehrga ne wissai dauds zilwekus apkarwusi, jo kad
 wissus farehkina, kas Kursemne ar to aisgah-
 juschi, tad tomehr peezipadesmits simtus, jeb
 pufsohtruhkstofchas ne fassaitihs. Zelgawâ,
 Kulbigâ, Bauskâ, tur wairak mirruschi, ne kâ
 zittds pilfatds, un us semnehm tillai schury
 turp, pa rettahm mahjahm, laufini mirruschi.
 Ar leelu pateizibu warr peemineht, ka semmes-
 waldischana, teefas-fungi, dakteri fungi, un kau-
 schu teefas, wissi un ikweens sawâ weeta to neap-
 nihzigi darrijuschchi, kas ween leeti derreja, sehrgu
 apturreht un isdeldeht, un, paldeews Deewam!
 wehl Kursemme kauschu pilna palikkusi, kas ir
 nahkamâ gaddâ warrehs Deewu slaweht, Kei-
 saram klausihht, druwâ strahdaht, semmi kohpt
 un semmeswirfu preezatees! —

Nedseet nu, miht awischu lassitaji! tahds bij
 muhsu isgahjis gads. Peemineet, to apdohma-
 dami, wissu ko ir Zuhß effat peebsihwojuschi un
 isteizeet, ar mannim lihds, kas scho rakstijis
 esmu:

Teiz to Kungu, manna dwehsele, un kas eefsch
 mannim irr, winna fwehtu wahrdu; teiz to
 Kungu, manna dwehsele, un ne peemirsti, ko
 winsch tew labba darrijis!

P a t e i z i b a.

Appaksch tahs spehzigas apfargaschanas
 Ta augsta Generalgubernatora funga
 Tahs augstas Geweschanas Kommissiones un
 Tahs augstas Kursemmes Gubernementes Wal-
 dischanas

tas desmitais gadda-gahjums muhsu awischu lay-
 pinu ar scho nummeri pabeidsahs. Tadehl es no
 wissas firds gohdu unpateizibu nodohdu manneem
 mihleem darbabeedreem, kas man ir schinni gaddâ
 ar labbu prahtu tohs palihdssejuschi farakstihht, kâ
 tam zeenigam Grohbines prawestam un mah-
 zitajam Dr. von der Launitz, tam Birs-
 galles zeen. mahzitajam Schulz, tam Uhrla-
 was zeen. mahzitajam Zugenberger, tam
 Engures wezzam zeen. mahzitajam Brandt,
 tam Birschumuischas zeen. mahzitajam Lund-
 berg, tam Wentespils zeen. prawestam un
 mahzitajam von Pauffler, tam Nerretas
 zeen. mahzitajam Wagner, tam Mescha
 muischas zeen. mahzitajam Bursy; teem zee-
 nigem mahzitajeem Croon no Leelwahrdes
 Widsemne, Elverfeld no Tukkumes, Bez-
 rent no Suntaschas un Pegau no Eiggul-
 das, abbi Widsemne, Lutzau no Bez- un
 Jaun-Saules, Stender no Sehplils un
 Sumakstes, Tiling no Bauskas, Wolter
 no Zihrawas; tai zeenigai prahwesta atraitnei
 C. Müller; tam gohdigam skohlmeisteram
 Andreas Bergmann no Zihrawas, tag-
 gad Kensbergê, teem gohdigeem teefas skrih-
 wereem J. Pürmal Niffesmuischâ, M.
 Viting Leel-Eseres, Kälpe Kandawâ, tam
 gohdigam ehrgelneckam Lieventhal Birschu-
 muischâ,

tohs wissus luhgdams un zerredams, ka tee jo
 prohjam labbu prahtu us man un muhsu lappi-
 nahm turretu, un winnu farakstischanu man at-
 weeglotu. Tai Deews mums jaunâ gaddâ wehl
 dauds tahdus Latweeschu tautas draugus pee-
 webd, un tohs wezzus usturr eefsch jaukas wef-
 felibas un labprahtigas palihdsibas; ar scho weh-
 leschanu, un gohdigeem lassitajeem winsch lab-
 klahschanu no Deewu luhgdams, pabeids to wez-
 zu un eefahk eefsch zerribas to jaunu gaddu
 tas awischu apgahdatais.

Zittas fluddinaschanas.

Us abdarrischanu un fluddinaschanu tahs mantoschanas grahmataš ta nelaika Wehrsmuischas fainmeeka un brihwa wihra Kaspara Müller Sarring sawas mahjäs, 23scha Janwara deena 1832 nolikta irr, kas wisseem teem mantineekeem ta nomirruscha, kam pee winna atstahstas mantas kahda dalka buhtu, kas mantoschanas grahmataš ne irr eelikta, tohp sunnams darrihts.

Wehrsmuischä, 21mä Dezembera 1831. 2

Muischas kungs J. Kleinberg,
Pagasta wezzakais H. Wehting,
usbraugi par to mantoschanas grahmatu.

Kursenmes zeenigs Superdente kungs no Richter zaur daschadeem notifikumeem us to speests tappis, zaur manni, ka sawu weetneeku, ikkurram to likt sinnanu darriht, ka neweenam, kahds labban buhtu, bes winna pascha jeb winna zeenigas mahtes skaidru sinnu un wehleschanu, us winna wahrdu ne buhs naudu jeb zittas leetas us parradu aisdoht, — jo winch wissus tahbus parrabus, kas bes winna wehleschanas no zitteem us winna wahrdu sakrahti taps, wairs nei par teesu usnems nei maksahs.

W. V o r m a n n,

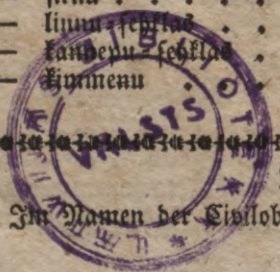
Kas no ta klast ne buhdama zeeniga Superdente kunga scho uswehleschanu dabbijsi.

S i n n a.

Teem, kam patihkams buhtu, schahs Latweeschu Awises ir turymak lassihht, scheid tohp sunnams darrihts, ka tahs arri nahstoschä 1832trä gaddä taps rakstias. Maksa, apstelleschana un wissas zittas leetas paliks ka preekschlaikä, bet ka warretu sinnaht, zit awihschu lappas buhs likt rakstios eespeest, tad ikkatrs gohdigs lassitais tohp luhgts, Etessenhagen kungam pee laika to usdoht, ka tas pirzeju wahrbus un naudu warretu salassihht. Jo tee, kas wehla ki schahs lappinas apstelleshs, ne warrehs par taunu nemt, kad tee tohs pirmajus nummerus ne dabbus lihds.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgê tanni 21mä Dezembera 1831.

	Subraba nauda.			Subraba nauda.	
	Rth.	Kp.		Rth.	Kp.
3 rubli 6g Kap. papihru naudas geldeja	I	—	I pohds fannepu tappe maksahs ar	I	—
5 — papihru naudas	I	35	I — linnu labbakas surtes — —	I	70
I jauns dahlderis	I	30	I — — flitakas surtes — —	I	40
I puhrs rudsu tappe maksahs ar	I	20	I — tabaka	—	60
I — fweeschu	2	10	I — dselses	—	70
I — meeschu	—	90	I — fweesta	2	—
I — meeschu-putrainu	I	30	I muzza filku, preeschu muzzä — —	4	75
I — ausu	—	60	I — — wihfschnu muzzä — —	5	—
I — fweeschu-miltu	2	50	I — farkanas fahls	6	50
I — bihdeletu rudsu-miltu	I	50	I — rupjas leddainas fahls — —	5	50
I — rupju rudsu-miltu	I	20	I — rupjas baltas fahls — —	4	75
I — sirnu	I	25	I — smalkas fahls	3	60
I — linnu-keppias	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — fannepu-keppias	I	—	warra nauda stahw ar papihres naudu weenä		
I — fimmeneu	I	50	maxsa.		



Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.